

IT GUIDA RAPIDA PER L'UTENTE

Gentile Cliente, Le diamo il benvenuto e Le ricordiamo che questa guida rapida è parte integrante dell'apparecchio e di conseguenza deve essere conservata con cura unitamente a tutta la documentazione tecnica fornita con l'apparecchio.

EN USER QUICK GUIDE

Dear Customer, we welcome you and we remind you that this quick guide is an integral part of the unit, therefore it must be carefully preserved together with all the technical documentation supplied with the unit.

FR GUIDE RAPIDE POUR L'UTILISATEUR

Cher Client, soyez le bienvenu et nous vous rappelons que ce guide rapide fait partie intégrante de l'appareil et par conséquent il doit être conservé avec soin avec toute la documentation technique fournie avec l'appareil.

DE KURZANLEITUNG FÜR DEN BENUTZER

Sehr geehrter Kunde, wir möchten Sie hiermit begrüßen und Sie darauf hinweisen, dass diese Kurzanleitung ein integraler Bestandteil des Gerätes ist und sie folglich sorgfältig mit dem Gerät gemeinsam mit der gesamten gelieferten technischen Dokumentation aufbewahrt werden muss.

NL SNELLE GEBRUIKERSHANDLEIDING

Geachte klant, wij begroeten u en herinneren u eraan dat deze snelle handleiding een integraal onderdeel is van het apparaat en daarom moet deze zorgvuldig bewaard worden, samen met alle technische documentatie geleverd bij het apparaat.

PL KRÓTKI PRZEWODNIK DLA UŻYTKOWNIKA

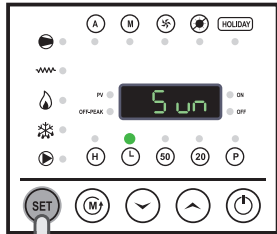
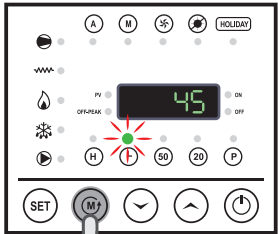
Szanowny Kliencie, Witamy Cię i przypominamy, iż niniejszy, krótki przewodnik stanowi integralną część urządzenia i dlatego też musi być starannie przechowywany wraz z całą dokumentacją techniczną dostarczoną z urządzeniem.

UNITÀ ALIMENTATA - UNIT POWERED
UNITÉ ALIMENTÉE - VERSORGTE EINHEIT
ENERGIE-EENHEID - ZASILANA JEDNOSTKA

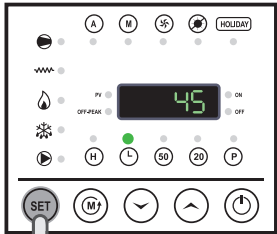
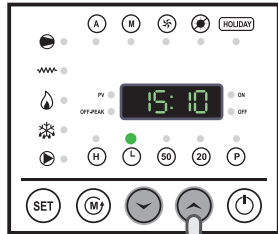
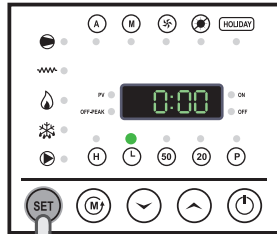
ACCENSIONE - SWITCHING ON - ALLUMAGE
EINSCHALTEN - INWERKINGSTELLING - WŁĄCZENIE

2

IMPOSTAZIONE GIORNO ED ORA - DAY AND TIME SETTING - RÉGLAGE JOUR ET HEURE
EINSTELLEN VON TAG UND UHRZEIT - INSTELLING VAN DE DAG EN TIJD - USTAWIANIE DNIA I GODZINY



- 1x Sun Domenica - Sunday
Dimanche - Sonntag
Zondag - Niedziela
- 1x Mon Lundi - Monday
Montag - Poniedziałek
- 1x Tue Mardi - Tuesday
Dinsdag - Wtorek
- 1x Wed Mercredi - Wednesday
Mittwoch - Środa
- 1x Thu Jeudi - Thursday
Donnerstag - Czwartek
- 1x Fri Vendredi - Friday
Vrijdag - Piątek
- 1x Sat Samedi - Saturday
Zaterdag - Sobota



3

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO AUTOMATICA - AUTOMATIC OPERATING MODE
MODE DE FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE - AUTOMATISCHE BETRIEBSART
AUTOMATISCHE WERKINGSMODUS - TRYB FUNKCJONOWANIA AUTOMATYCZNEGO

Attivare questa modalità per riscaldare l'acqua. L'unità, in base alla temperatura dell'aria esterna, attiva automaticamente o la pompa di calore o la fonte energetica alternativa (resistenza elettrica di standard o caldaia se unità progettata per collegamento a caldaia).

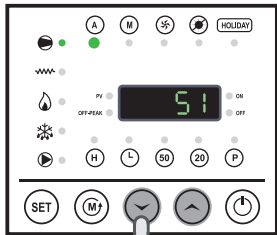
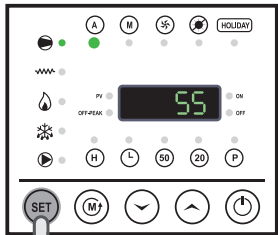
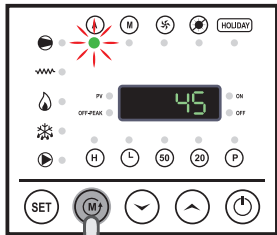
Enable this function to heat water. The unit, according to the external air temperature, automatically activates either the heat pump or the alternative energy source (electrical heating element as standard or boiler if the unit is designed for boiler connection).

Activer ce mode de fonctionnement pour chauffer l'eau. L'unité, en fonction de la température de l'air extérieur, active automatiquement soit la pompe de chaleur soit la source énergétique alternative (résistance électrique standard ou chaudière si l'unité est conçue pour être reliée à la chaudière).

Aktivieren Sie diese Betriebsart, um das Wasser zu erwärmen. Die Einheit wird, in Abhängigkeit der Außentemperatur, entweder die Wärmepumpe oder eine alternative Energiequelle (elektrischen Standard-Widerstand oder Kessel, sofern die Einheit für den Anschluss an einen Kessel ausgelegt ist) automatisch aktivieren.

Schakel deze modus in om het water te verwarmen. De eenheid, uitgaande van de buitenluchttemperatuur, activeert automatisch ofwel de warmtepomp of de alternatieve energiebron (elektrische weerstand van standaard of de keteleenheid bedoeld voor aansluiting op de ketel).

Aktywować niniejszy tryb w celu podgrzania wody. Jednostka, w zależności od temperatury powietrza zewnętrznego, automatycznie aktywuje pompę ciepła lub alternatywne źródło energii (standardowa grzałka elektryczna lub kocioł, w przypadku jednostki zaprojektowanej do podłączenia kotła).



Data impostazione - Setting date Date configuration - Vorgegebene Einstellung Gegevensinstelling - Data ustawienia									
Temperatura desiderata in modalità automatica Desired temperature in automatic mode Température souhaitée en mode automatique In der automatischen Betriebsart gewünschte Temperatur Gewenste temperatuur in de automatische modus Temperatura pożądana w trybie automatycznym									

La nuova temperatura desiderata dell'acqua nel bollitore viene confermata automaticamente senza bisogno di premere altri tasti. Per un risparmio energetico e per evitare temperature troppo alte dell'acqua calda sanitaria non è consentito salire oltre il limite superiore (55°C di standard). Per evitare di avere acqua sanitaria non sufficientemente calda si consiglia di non scendere sotto i 40°C sebbene il valore limite inferiore sia 15°C.

The new desired water temperature in the boiler is automatically confirmed without pressing other keys. For energy saving and to avoid too high temperatures of the domestic hot water, the upper limit cannot be exceeded (55°C as standard). To avoid that the domestic water is not hot enough, it is recommended that the temperature is not lower than 40°C, even if the lower limit value is 15°C.

La nouvelle température souhaitée de l'eau dans le chauffe-eau est confirmée automatiquement sans devoir appuyer sur d'autres touches. Pour une économie énergétique et pour éviter des températures trop élevées de l'eau chaude sanitaire, on ne peut pas dépasser la limite supérieure (55°C comme règle standard). Pour éviter d'avoir de l'eau sanitaire pas suffisamment chaude il est conseillé de ne pas descendre au-dessous des 40°C bien que la valeur limite inférieure soit 15°C.

Die gewünschte neue Wassertemperatur im Warmwasserspeicher wird automatisch bestätigt, ohne irgendeine andere Taste drücken zu müssen. Zum Erhalt einer Energieeinsparung und zum Vermeiden zu hoher Temperaturen des Warmwassers ist es nicht zulässig, den oberen Grenzwert (55 °C Standard) zu überschreiten. Um zu vermeiden nicht ausreichend warmes Sanitärwasser zur Verfügung stehen zu haben, wird empfohlen, nicht unter 40 °C zu kommen, auch wenn der unterste Grenzwert 15 °C beträgt.

De nieuwe gewenste temperatuur van het water in de ketel wordt automatisch bevestigd zonder dat het nodig is op andere toetsen te drukken. Om energie te besparen en om een te hoge temperatuur van het sanitair warm water te voorkomen, is het niet toegestaan boven de bovengrens (55 °C van de standaard) te komen. Om te voorkomen dat het sanitair water niet warm genoeg is, is het raadzaam om niet onder de 40 °C te dalen, hoewel de ondergrens 15 °C is.

Nowa pożądana temperatura wody w bojlerze jest automatycznie potwierdzana bez konieczności naciskania innych przycisków. W celu oszczędności energii i uniknięcia zbyt wysokiej temperatury ciepłej wody użytkowej nie wolno przekraczać górnej granicy (standardowo 55°C). W celu uniknięcia niedostatecznej temperatury wody użytkowej nie zaleca się schodzenia poniżej 40°C, nawet gdy dolna granica wynosi 15°C.

Data impostazione - Setting date Date configuration - Vorgegebene Einstellung Gegevensinstelling - Data ustawienia									
Temperatura desiderata in modalità manuale Desired temperature in manual mode Température souhaitée en mode manuel In der manuellen Betriebsart gewünschte Temperatur Gewenste temperatuur in de handmatige modus Temperatura pożądana w trybie automatycznym									

4

MODALITA' DI FUNZIONAMENTO MANUALE - MANUAL OPERATING MODE - MODE DE FONCTIONNEMENT MANUEL
MANUELLE BETRIEBSART - MODUS VAN HANDMATIGE WERKING - TRYB FUNKCJONOWANIA AUTOMATYCZNEGO

Attivare questa modalità per riscaldare l'acqua solamente con la fonte energetica alternativa alla pompa di calore (resistenza elettrica di standard o caldaia se unità progettata per collegamento a caldaia).

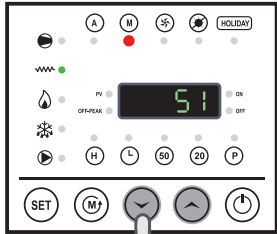
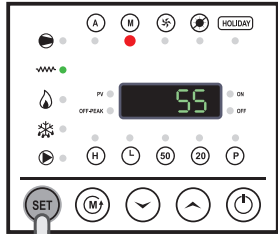
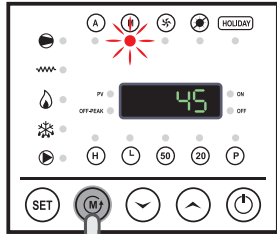
Enable this mode to heat the water only with the alternative energy source to the heat pump (electrical heating element as standard or boiler if the unit is designed for boiler connection).

Activer ce mode de fonctionnement pour chauffer l'eau seulement avec la source énergétique alternative à la pompe de chaleur (résistance électrique standard ou chaudière si l'unité est conçue pour être reliée à la chaudière).

Diese Betriebsart aktivieren, um das Wasser nur über die der Wärmepumpe alternative Energiequelle (elektrischen Standard-Widerstand oder Kessel, sofern die Einheit für den Anschluss an einen Kessel ausgelegt ist) zu erwärmen.

Activeer deze modus om het water enkel te verwarmen met de alternatieve energiebron in de warmtepomp (elektrische weerstand van de standaard of verwarmingsketel, als de eenheid bedoeld is voor aansluiting op de ketel).

Aktywować niniejszy tryb w celu podgrzania wody. Jednostka, w zależności od temperatury powietrza zewnętrznego, automatycznie aktywuje pompę ciepła lub alternatywne źródło energii (standardowa grzałka elektryczna lub kocioł, w przypadku jednostki zaprojektowanej do podłączenia kotła).



5

MODALITA' VACANZE - HOLIDAY MODE - MODE VACANCES
MODUS URLAUB - VAKANTIEMODUS - TRYB WAKACJE

Attivare questa modalità quando non è necessario riscaldare l'acqua del bollitore per lunghi periodi e si prevede che nel frattempo la temperatura dell'aria nell'ambiente possa avvicinarsi a 0°C. Tale modalità impedisce all'acqua nel bollitore di scendere sotto i 4°C evitando il rischio di formazione di gelo. La modalità vacanze può essere attivata in modalità di funzionamento manuale o automatico.

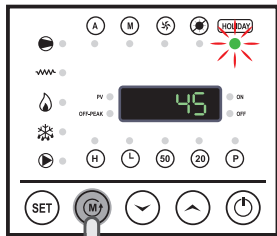
Enable this mode when the heater water does not need to be heated for long periods and in the meantime the air temperature might go closer to 0°C. This mode prevents water in the heater from dropping below 4°C, avoiding the risk of freezing. The holiday mode can be activated in manual or automatic operating mode.

Activer ce mode de fonctionnement lorsqu'il n'est pas nécessaire de chauffer l'eau dans le chauffe-eau pendant de longues périodes et on prévoit entre-temps que la température de l'air dans le milieu puisse s'approcher à 0°C. Ce mode de fonctionnement empêche à l'eau dans le chauffe-eau de descendre en dessous de 4°C en évitant le risque de formation de gel. Le mode de fonctionnement vacances peut être activé en mode manuel ou automatique.

Dieser Modus ist dann zu aktivieren, wenn das Wasser des Warmwasserspeichers über einen längeren Zeitraum nicht erwärmt werden muss und vorzusehen ist, dass die Temperatur der Umgebungsluft in der Zwischenzeit sich den 0°C nähert. Dieser Modus verhindert, dass das Wasser im Speicher unter eine Temperatur von 4 °C sinkt und es zur Eisbildung kommt. Der Modus Urlaub kann sowohl in der manuellen oder automatischen Betriebsart aktiviert werden.

Activeer deze modus wanneer het niet nodig om het tankwater langdurig te verwarmen is en de verwachting is dat in de tussentijd de omgevingstemperatuur de 0 °C kan naderen. Deze modus voorkomt dat het water in de ketel daalt tot onder de 4 °C om het risico van ijsvorming te voorkomen. De vakantiemodus kan worden geactiveerd in de handmatige of de automatische modus.

Aktywować niniejszy tryb, gdy nie jest to konieczne podgrzewanie wody w bojlerze przez dłuższy okres czasu oraz przewidywane jest, że w niniejszym czasie temperatura powietrza otoczenia może zbliżyć się do 0°C. Niniejszy tryb zapobiega spadkowi temperatury wody w bojlerze poniżej 4°C, unikając ryzyka powstawania lodu. Tryb wakacje może być aktywowany w trybie funkcjonowania manualnego lub automatycznego.



Per disattivare la modalità vacanze eseguire le stesse operazioni effettuate per attivarla.

To disable the holiday mode, perform the same operations made to enable it.

Pour désactiver le mode vacances, exécuter les opérations qui ont été effectuées pour l'activer.

Zum Deaktivieren des Modus Urlaub sind die gleichen Schritte erforderlich, wie für dessen Aktivierung.

Voer om de vakantiemodus uit te schakelen dezelfde handelingen uit als bij het activeren.

W celu dezaktywowania trybu wakacje należy wykonać te same operacje co w przypadku jego aktywowania.

6 **TRATTAMENTO ANTIBATTERICO - ANTIBACTERIAL TREATMENT - TRAITEMENT ANTIBACTÉRIEN ANTIBAKTERIELLE BEHANDLING - ZABIEG ANTYBAKTERYJNY**

È consigliabile attivare tale modalità di funzionamento per evitare la formazione di batteri nell'accumulo o per neutralizzarli affinché non possano nuocere alla salute umana. Il trattamento antibatterico può essere attivato in modalità di funzionamento manuale o automatico.

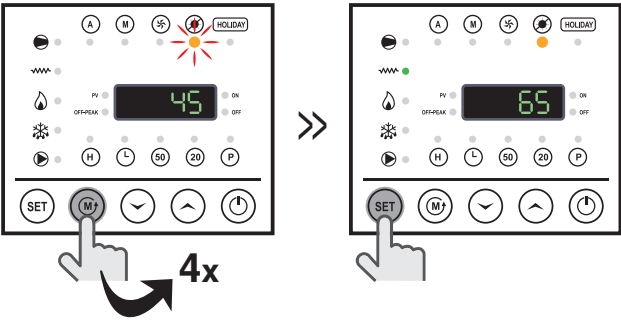
It is recommended to enable this operating mode to avoid the formation of bacteria in the accumulation tank or to neutralise them so that they cannot endanger human health. The antibacterial treatment can be activated in manual or automatic operating mode.

Il est conseillé d'activer ce mode de fonctionnement pour éviter la formation de bactéries dans le réservoir d'accumulation ou pour les neutraliser afin qu'elles ne puissent pas nuire à la santé humaine. Le traitement antibactérien peut être activé en mode de fonctionnement manuel ou automatique.

Diese Betriebsart sollte aktiviert werden, um das Bilden von Bakterien im Speicherwasser zu vermeiden oder um sie zu neutralisieren, so dass sie sich nicht mehr schädlich auf den Gesundheitszustand des Menschen auswirken können. Die antibakteriellen Behandlung kann sowohl in der manuellen oder automatischen Betriebsart aktiviert werden.

Het is aan te raden deze werkmodus te activeren om ophoping van bacteriën te voorkomen of te neutraliseren, zodat ze niet schadelijk kunnen zijn voor de menselijke gezondheid. De antibacteriële behandeling kan worden geactiveerd in de handmatige of de automatische modus.

Zalecane jest aktywowanie niniejszego trybu działania w celu uniknięcia gromadzenia się bakterii w zasobniku oraz w celu ich neutralizowania tak, aby nie mogły być szkodliwe dla zdrowia ludzkiego. Zabieg antybakteryjny może być aktywowany w trybie funkcjonowania manualnego lub automatycznego.



A display lampeggiano, per la durata del ciclo, alternativamente: il numero di ciclo (1°, 2°, ...) dato che tale trattamento si ripete per il numero di cicli impostato dall'installatore; la temperatura dell'acqua corrente. Per disattivare il trattamento antibatterico eseguire le stesse operazioni effettuate per attivarlo.

For the cycle duration, the following data alternately flash on the display: the cycle number (1st, 2nd,...) since this treatment is repeated for the number of cycles set by the installer; the current water temperature. To disable the antibacterial treatment, perform the same operations made to enable it.

Sur l'afficheur clignotent, pour la durée du cycle de manière alternée : le numéro de cycle (1°, 2°, ...) (étant donné que ce traitement se répète pour le nombre de cycles programmés par l'installateur), la température de l'eau courante. Pour désactiver le traitement antibactérien exécuter les opérations qui ont été effectuées pour l'activer.

Am Display blinken über die Zyklusdauer hinweg abwechselnd folgende Angaben auf: die Zyklusnummer (1., 2,...) da sich diese Behandlung für die vom Installateur eingegebene Anzahl an Zyklen wiederholt, und die aktuelle Wassertemperatur. Zum Deaktivieren der antibakteriellen Behandlung sind die gleichen Schritte erforderlich, wie für ihre Aktivierung.

Het display knippert gedurende de cyclus afwisselend: het aantal cycli (1e, 2e,...), aangezien deze behandeling wordt herhaald voor het door de installateur ingestelde aantal cycli; de huidige temperatuur van het water. Voer om de antibacteriële behandeling uit te schakelen dezelfde handelingen uit als bij het activeren.

Na wyświetlaczu, przez cały czas trwania cyklu, naprzemiennie migają: numer cyklu (1°, 2°, ...), w związku z tym iż niniejszy zabieg jest powtarzany przez ilość cykli ustawioną przez instalatora; bieżąca temperatura wody. W celu dezaktywowania zabiegu antybakteryjnego należy wykonać te same operacje co w przypadku jego aktywowania.

7 **PROGRAMMAZIONE dal LUNEDÌ al VENERDÌ PROGRAMMING from MONDAY to FRIDAY PROGRAMMATION DE LUNDI À VENDREDI PROGRAMMIERUNG für MONTAG bis FREITAG PROGRAMMERING van MAANDAG tot VRIJDAG PROGRAMOWANIE OD PONIEDZIAŁKU DO PIĄTKU**

Con questa funzione è possibile programmare i due orari di accensione e spegnimento del bollitore a pompa di calore validi per i cinque giorni della settimana da lunedì a venerdì. La programmazione può essere attivata in modalità di funzionamento manuale o automatico.

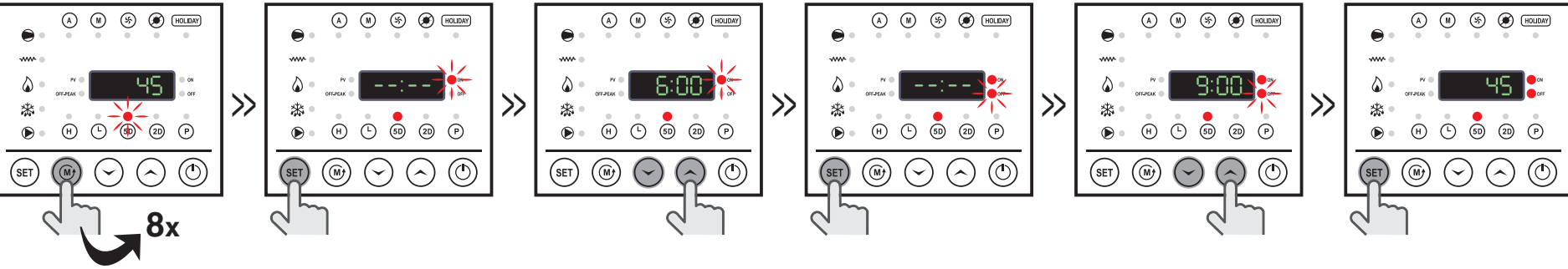
This function allows to programme the two activation and deactivation times of the heat pump heater, valid for the five days of the week from Monday to Friday. The programming can be activated in manual or automatic operating mode.

Avec cette fonction il est possible de programmer deux horaires d'allumage et d'extinction du chauffe-eau à pompe de chaleur valables pour les cinq jours de la semaine de lundi à vendredi. La programmation peut être activée en mode de fonctionnement manuel ou automatique.

Über diese Funktion können die beiden Zeiten, Ein- und Ausschaltung, des Warmwasserspeichers mit Wärmepumpe programmiert werden, die für die fünf Wochentage - von Montag bis Freitag - gelten. Diese Programmierung kann sowohl in der manuellen oder automatischen Betriebsart aktiviert werden.

Met deze functie kunt u de twee tijden van het in- en uitschakelen van de ketel met warmtepomp programmeren, geldig voor de vijf dagen van de week van maandag tot en met vrijdag. De programmering kan worden toegepast in handmatige of automatische modus.

Dzięki niniejszej funkcji możliwe jest zaprogramowanie dwóch godzin włączenia i wyłączenia bojlera z pompą ciepła, obowiązujących przez pięć dni w tygodniu od poniedziałku do piątku. Programowanie może być aktywowane w trybie funkcjonowania manualnego lub automatycznego.



A operazione ultimata il display torna a visualizzare la temperatura dell'acqua nel bollitore a pompa di calore. Per cancellare eseguire la procedura seguente:

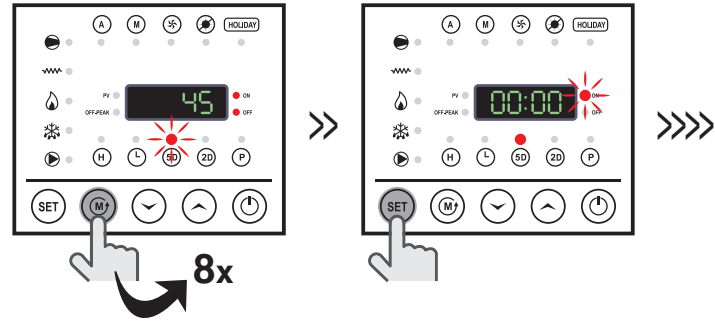
At the end of the operation the display shows the water temperature in the heat pump heater. To delete, perform the following procedure:

Lorsque l'opération est terminée, sur l'afficheur est de nouveau visualisée la température de l'eau dans le chauffe-eau à pompe de chaleur. Pour effacer exécuter la procédure suivante :

Nach Beendigung der Programmierung schaltet das Display auf die Anzeige der Wassertemperatur im Warmwasserspeicher mit Wärmepumpe um. Um sie zu Löschen, wie folgt verfahren:

Als de handling is afgerond, keert het display terug naar de temperatuur van het water in de ketel met warmtepomp. Volg de volgende procedure om te annuleren:

Po zakończeniu operacji, wyświetlacz powraca do przedstawiania temperatury wody w bojlerze z pompą ciepła. W celu usunięcia przeprowadzić następującą procedurę:



8 **PROGRAMMAZIONE SABATO E DOMENICA - SATURDAY AND SUNDAY PROGRAMMING - PROGRAMMATION SAMEDI ET DIMANCHE Stundenprogrammierung für SAMSTAG/SONNTAG - PROGRAMMIERUNG ZATERDAG EN ZONDAG - PROGRAMOWANIE SOBOTY I NIEDZIELI**

Con questa funzione è possibile programmare i due orari di accensione e spegnimento del bollitore a pompa di calore validi per il finesettimana (sabato e domenica). La programmazione può essere attivata in modalità di funzionamento manuale o automatico.

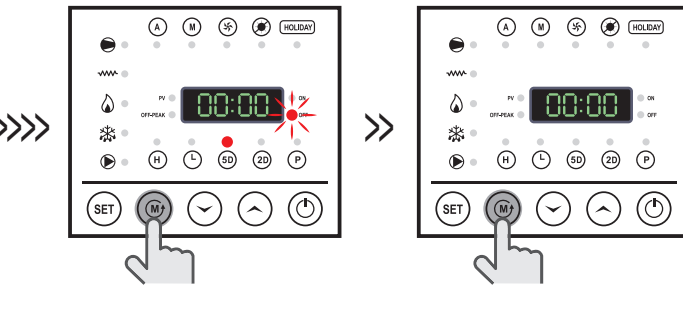
This function allows to programme the two activation and deactivation times of the heat pump heater, valid for the weekend (Saturday and Sunday). The programming can be activated in manual or automatic operating mode.

Avec cette fonction il est possible de programmer deux horaires d'allumage et d'extinction du chauffe-eau à pompe de chaleur valables pour le week-end (samedi et dimanche). La programmation peut être activée en mode de fonctionnement manuel ou automatique.

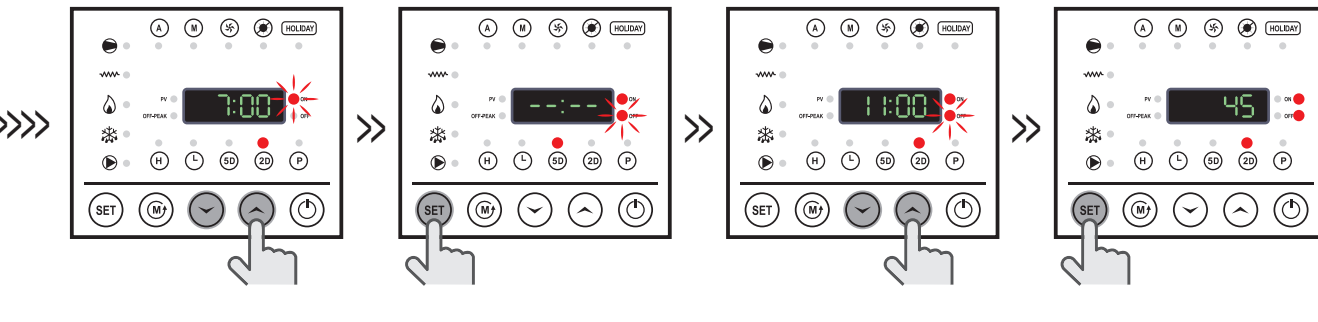
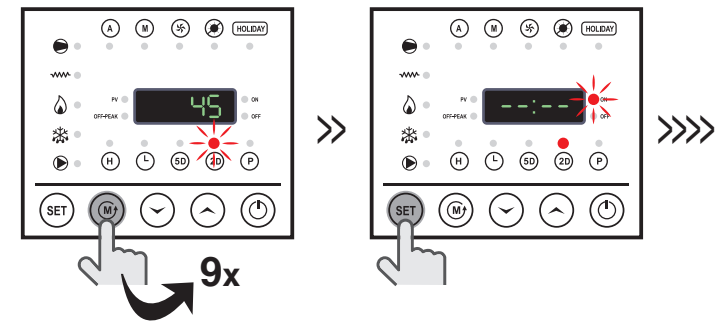
Über diese Funktion können die beiden Zeiten, Ein- und Ausschaltung, des Warmwasserspeichers mit Wärmepumpe programmiert werden, die für das Wochenende (Samstag und Sonntag) gelten. Diese Programmierung kann sowohl in der manuellen oder automatischen Betriebsart aktiviert werden.

Met deze functie kunt u de twee tijden van het in- en uitschakelen van de ketel met warmtepomp programmeren, geldig voor de vijf dagen van de week van maandag tot en met vrijdag. De programmering kan worden toegepast in handmatige of automatische modus.

Dzięki niniejszej funkcji możliwe jest zaprogramowanie dwóch godzin włączenia i wyłączenia bojlera z pompą ciepła, obowiązujących dla weekendu (sobota i niedziela). Programowanie może być aktywowane w trybie funkcjonowania manualnego lub automatycznego.



Data - Date - Date - Datum - Datum - Data				
Orario di accensione del boiler Boiler activation time Heure d'allumage de la chaudière Einschaltzeit des Warmwasserspeichers Inschalttijd van de ketel Godzina włączenia bojlera				
Orario di spegnimento del boiler Boiler deactivation time Heure d'extinction de la chaudière Ausschaltzeit des Warmwasserspeichers Uitschalttijd van de ketel Godzina wyłączenia bojlera				



A operazione ultimata il display torna a visualizzare la temperatura dell'acqua nel bollitore a pompa di calore. Per cancellare eseguire la procedura seguente:

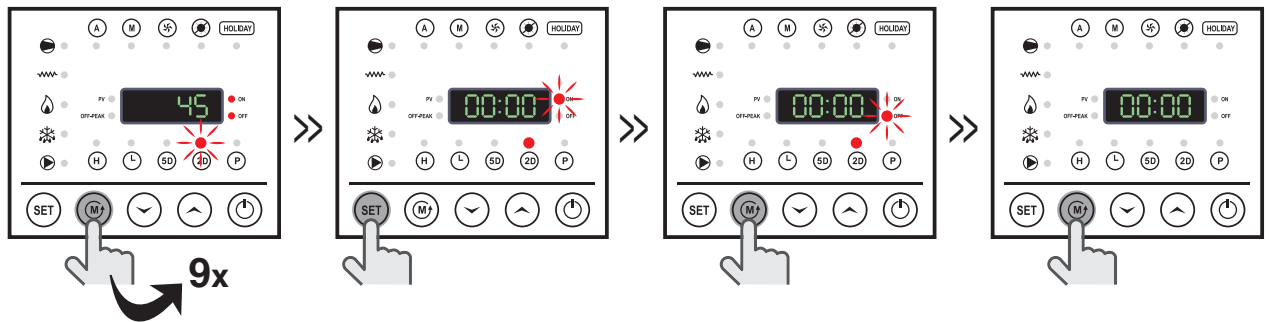
At the end of the operation the display shows the water temperature in the heat pump heater. To delete, perform the following procedure:

Lorsque l'opération est terminée, sur l'afficheur est de nouveau visualisée la température de l'eau dans le chauffe-eau à pompe de chaleur. Pour effacer exécuter la procédure suivante :

Nach Beendigung der Programmierung schaltet das Display auf die Anzeige der Wassertemperatur im Warmwasserspeicher mit Wärmepumpe um. Um sie zu Löschen, wie folgt verfahren:

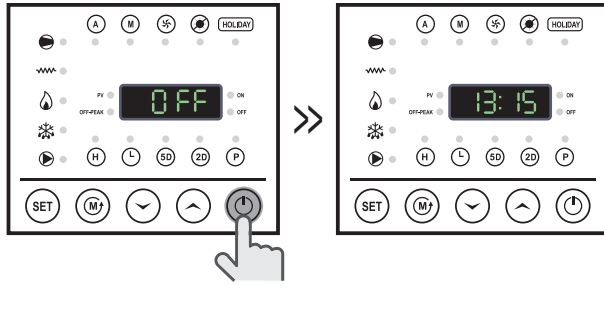
Als de handling is afgerond, keert het display terug naar de temperatuur van het water in de ketel met warmtepomp. Volg de volgende procedure om te annuleren:

Po zakończeniu operacji, wyświetlacz powraca do przedstawiania temperatury wody w bojlerze z pompą ciepła. W celu usunięcia przeprowadzić następującą procedurę:



Data - Date - Date - Datum - Datum - Data				
Orario di accensione del boiler Boiler activation time Heure d'allumage de la chaudière Einschaltzeit des Warmwasserspeichers Inschalttijd van de ketel Godzina włączenia bojlera				
Orario di spegnimento del boiler Boiler deactivation time Heure d'extinction de la chaudière Ausschaltzeit des Warmwasserspeichers Uitschalttijd van de ketel Godzina wyłączenia bojlera				

9 **SPEGNIMENTO - SWITCHING OFF - EXTINCTION AUSSCHALTEN - UITSCHAKELEN - WYŁĄCZENIE**



Una volta spenta l'unità resta comunque alimentata con l'indicazione dell'ora corrente.

Also when the unit is off, it remains powered and indicates the current time.

Une fois l'unité éteinte elle reste toutefois alimentée avec l'indication de l'heure courante.

Nach dem Ausschalten wird die Einheit auch weiterhin gespeist und die aktuelle Uhrzeit wird angegeben.

Nadat de eenheid is uitgeschakeld, blijft deze de huidige tijd weergeven.

Po wyłączeniu, jednostka pozostaje zasilana ze wskazaniem aktualnej godziny.

10 **ALLARMI - ALARMS - ALARMES ALARME - ALARMEN - ALARMY**

Contattare l'Assistenza Tecnica nel caso in cui compaia a display una segnalazione allarme.

If an alarm warning is displayed, contact the Technical Support.

Contacter le Centre Assistance Technique au cas où il y apparaît une signalisation d'alarme.

Sollte am Display ein Alarm angezeigt werden, setzen Sie sich bitte mit dem Technischen Kundendienst in Verbindung.

Neem contact op met de Technische Bijstand indien één van de volgende alarmsignaleringen op de display verschijnen.

W przypadku pojawienia się na wyświetlaczu komunikatu ostrzegawczego, skontaktować się z Działem Pomocy Technicznej.



Alarme alta pressione refrigerante - Refrigerant high pressure alarm - Alarme haute pression réfrigérant - Alarm hoher Druck Kühlmittel - Alarm hoge druk koelmiddel - Alarm wysokiego ciśnienia czynnika chłodniczego
Alarme sonda acqua rotta o scollegata - Alarm water probe broken or disconnected - Alarme sonde eau cassée ou débranchée - Alarm Wasserfühler defekt oder getrennt - Alarm watersonde onderbroken of losgekoppeld - Alarm uszkodzonej lub odłączonej sondy wody
Alarme sonda aria rotta o scollegata - Alarm air probe broken or disconnected - Alarme sonde air cassée ou débranchée - Alarm Lüftfühler defekt oder getrennt - Alarm luchtsonde onderbroken of losgekoppeld - Alarm uszkodzonej lub odłączonej sondy powietrza
Alarme alta temperatura acqua - Water high temperature alarm - Alarme température eau élevée - Alarm hohe Wassertemperatur - Alarm hoge temperatuur water - Alarm wysokiej temperatury wody
Alarme sonda ingresso evaporatore rotta o scollegata - Alarm evaporator inlet probe broken or disconnected - Alarme sonde entrée évaporateur cassée ou débranchée - Alarm Fühler Eingang Verdampfer defekt oder getrennt - Alarm sonde ingang verdampfer onderbroken of losgekoppeld - Alarm uszkodzonej lub odłączonej sondy na wejściu parownika
Alarme sonda uscita evaporatore rotta o scollegata - Alarm evaporator outlet probe broken or disconnected - Alarme sonde sortie évaporateur cassée ou débranchée - Alarm Fühler Ausgang Verdampfer defekt oder getrennt - Alarm sonde uitgang verdampfer onderbroken of losgekoppeld - Alarm uszkodzonej lub odłączonej sondy na wyjściu parownika